

Osamnaesta lekcija • Lesson Eighteen

VJEŽBE

B2

Prepričajte vježbe 9A1, 9A2, 9A3, 10A1, 10A2, 10A4 u parovima.

9A1

Óvo je razgovor o planovima za ljeto. Jédan stúdent frãncúskog jézika razgòvara s nekím drugíma o tome što će íci u Parízu na stúdijskí boravak o kojém sanja već godinama. A kad je úpitan što će učiti dok je u Parízu, stúdent odgovára da da će učiti govòriti frãncúski jézik dan i noć, a inače će jesti frãncúska jela. Kad je úpitan o tome gdje će stanòvati, odgovára da će stanòvati kod jedne frãncúske obìtelji.

9A2

Dvije žene razgovàraju o izgledu. Prva žena primjècuje u zrcalo da je neuredna. Druga žena kaže da kad bi se počesljala, umila se i oprala rúke izgledala bi bolje. Nakon što se česlja, umíva i pere rúke, prva žena vidí da je zaista urednija. Onda pítà bi li druga žena pošla s njom u grad. Ali druga žena nè bi išla u grad jer íma pune rúke posla kod kuće. Prva žena bi jela nešto dok je vani, pa odlučuje da bi radije prala zúbe kad se vratí kući prije spàvanja. Druga žena je pozdravlja i kaže da će je čekati ako još nè spava, ali ako već spava, molí da je ne probudí.

9A3

Óvo je razgovor o stúdentskím úvjetima za stanòvanje. Naime, jédni stúdenti traže stan koji bi unajmili sami ili s još nekím. Međutim drugim se studentima nè da íci u podstanare pa odlučuju podijèliti sobu s nekím u stúdentskom domu, zato što na taj naćin ne mòraju plaćati skupe režije, i ne mòraju hòdati daleko na predàvanja.

10A1

Jédna je žena pričala svojoj prijateljici kako je pošla u grad popòdne poslije predàvanja, našla se s društvom i izašla s njima u restoran koji se zove “Kod Charliea” i u kojém je već bila jedànput ranije. Óvoga púta su narúćili i jeli čevapćíce i pili pivo. Prijateljica ju je pítala da li je bilo problémà s hranom. Žena joj je rekla da uopće nije bilo problémà, već je sve bilo izvrsno.

10A2

Stúdent objašnjava svom kolègi da je već napisao domaće zadátke, proćitao treće pòglavlje u udžbeníku, i sprema se da bi za koji dan išao polàgati íspit iz hrvatskoga jézika. Već je jednom* izašao na íspit ali je tada izgubio glàvu i pao. Nadà se da ako učí cijelog dana kod kuće, naućit će dovòljno da bi napokon óvog púta položio íspit.

*jédnom “once”

10A4

Óvo je o prijateljima koji pomažu jédan drugome. Jédan nosí teške knjige, a bòle mu noge, rúke, lèda i prsti, pa traží pomoć. Njegov prijatelj nudí da mu pomogne, ali kaže da njemu za uzvrat treba pomoći u písanju zadaće. Dogovàraju se da će na taj naćin pomoći jédan drugome, i još će káva pomoći ih razbuditi.

PITANJA

1. OČIJU TVOJIH DA NIJE

- a. Ima smijeha jedne osobe, te ruku i slavu te iste osobe.
- b. Stan je slijep, ali ima u njoj neba, i vrbe joj prelaze preko praga.
- c. Pjesnikova ljubav prema svojoj voljenoj dozvoljava da elementi vanskog* svijeta ulaze slobodno u stan.
***vanski** "external"

2. ZA LAŽI IZGOVORENE IZ MILOSRDA:

- a. Ima ih sedam. Osmu vrsta je opća: ljudi koji lažu iz milosrđa.
- b. Nije to lako, ali mislim da bih mogla, ako je potrebno. Jesam to uradila i to ne jednom.*
***ne jednom** "more than once"
- c. To ovisi od situacije. Ne mogu reći bezuwjetno.*
****bezuwjetno** "unconditionally"
- d. Mislim da je to vrlo tezak posao, za koji su potrebne posebne moralne snage.
- e. Dugo sam razmislila, a na kraju moram odgovoriti "i jedan i drugi". Ne možemo živjeti bez reda i zakona što predstavlja Car Dušan, ali istovremeno ne mogu zamisliti život bez milosrđa.

3. SIBINJANIN JANKO U TAMNICU U TATARINU GRADU

- a. Sekul Banović živi u Sibinju gradu.
- b. Nekakav je zvuk probudio Sekula Banovića. Mislio je da je kukavica crna, a u stvari to je bila njegova ostarjela majka, koja kuka kao kukavica.
- c. Kaže da je zakukala na bijeloj kuli zbog toga što nema nikakvih vijesti od brata joj Janka.
- d. Znamo samo da je pošao u hajduke prije dvanaest godina, a poslije toga ništa se ne zna.
- e. Napisala je četrdeset pisama (nakitila je četrdeset knjiga), i poslala ih je na četrdeset bijelih gradova.

DOMAĆA ZADAĆA

C1

Prevedite na C:

1. Da biste učili hrvatski morate pisati zadaću svakı dan.
2. Ona je žena koju sam vidjela u dućanu.
3. Da biste išli u Hrvatsku trebate putovati zrakoplovom.
4. Misli kao da si deset godina mlađi!
5. Bilo tko bi napisao tu zadaću bolje nego što smo mi.
6. Kud god ideš, budi sretan!
7. Ruka kojom pišeš ti je jača ruka.
8. Da biste mogli lako čitati srpsku ćirilicu, morate često vježbati.
9. Kadgod mislim na tebe, izgovaram tvoje ime.
10. Oni idu gledati film u kojem su svi tužni na kraju.
11. S kime putuješ ovog ljeta? Sa sestrom koja je došla iz Zagreba, ili s bratom u čijem domu sada stanuješ?
12. S kakvim mlijekom piješ kavu?
13. Kad god je plésao, razveselio je gledatelje.
14. Molim vas, koristite svoj namještaj, a ja ću koristiti svoj.
15. Veoma mi je stalo do tebe.

C2

Prevedite na C:

Vasko Popa se rodio 1922. u malom srpskom selu blizu srpsko-rumunjske granice. Preselio se u Beograd 1940. godine da studira romanistiku. Onda je počeo Drugi svjetski rat. Zbog rata studirao je u Bukureštu i u Beču. Vratio se Beogradskom univerzitetu poslije rata, i završio francuske studije 1953. godine. Njegova je prva knjiga, *Kora*, u kojoj se nalazi pjesma *Očiju tvojih da nije*, objavljena 1953. godine. Radio je godinama nad svakim od svojih osam zbirki pjesama. Sve su njegove knjige odlično prevedene na engleski.

Desanka Maksimović se rodila 1898. u centralnoj Srbiji u selu Brankovina, gdje je živjela kao dijete, najstarije od osmero djece. 1918. godine, krajem Prvog svjetskog rata, kada joj je bilo dvadeset godina, njezina obitelj se preselila u Beograd, gdje je živjela do kraja života. Studirala je komparativnu književnost na Beogradskom univerzitetu, i počela je kao studentica pisati pjesme. Njezina je prva knjiga pjesama objavljena 1924. godine u Beogradu. Poslije toga radila je aktivno kao pjesnikinja više od sedamdeset godina. Najpopularnija njezina knjiga je zbirka *Tražim pomilovanje*. Objavila je posljednju zbirku pjesama (pod naslovom *Pamtiću sve*) 1988. godine kad je imala devedeset godina. Umrula je pet godina kasnije, 1993. godine.

Zna se da je Stanko Pižurica iz sela Rovca kod Ivanograda u Crnoj Gori, i da mu je bilo šezdeset pet godina kad su ga zapisali kako pjeva za Parry-Lordovu zbirku, u gradu Kolašin 25. lipnja 1935. godine. Može se zaključiti, dakle, da se on rodio 1870. godine. Zna se da nije umio ni čitati ni pisati.

C3

Students who are working on their own should either skip this assignment or find someone who knows the language well who can read it for them.